



# 미래로 통신

## ミレ名言集

### 耳だけにたよるな！

귀만을 믿지 마라

聞き取りは耳だけでするものではない。頭と今までの人生経験のすべて投げ込んでするものだ。

### 百聞は一ショドーイングにしかず

백문이 불여 일새도잉

聞いているだけではだめ。一緒に口を動かしてシャドーイングすることによってこそ本物の聞き取りの力が付いてくる。백문이 불여 일견のもじり。

### 人間万事シャドーイング

인간만사 새도잉

韓国語に関するすべてのことはシャドーイングすることによって解決する(ホンマかいな。すべてとは言えないまでも大部分は) 인간만사 새옹지마のもじり。

### シャドーイングでダイエット

새도잉으로 다이어트

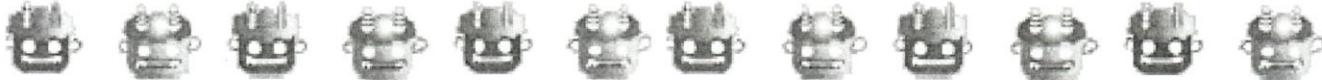
『シャドーイングでダイエット』←執筆予定につき企業秘密です！？まず学院長が実践して成果を出さなければ…

フベ、べ言わずにシャドーイング！  
이러쿵저러쿵하지 말고 새도잉  
ご存知必勝東京会場で生まれた元祖ミレ名言 勉強の仕方がわからないとか、意味を書いた方がいいのかとか、辞書はいつ引いたらいいのかとか、ええい、つべこべ言わずにシャドーイングだー！！！！ そして締めくくりは

### すべての道はミレに通す

모든 길은 미래로 통한다

これは真実ですぞ！ 韓国語学習のすべてはミレに通じています。모든 길은 로마로 통한다のもじり。



## 楽しくてたまらない

呉季姫



저는 첨삭을 담당하고 있는 오계희입니다. 저는 29년전에 재일한국인 2세와 결혼하여 일본에 왔습니다. 어릴 때부터 외국어에 관심이 많았고 또 ‘말하기’를 좋아했던 저는 일본에 오자마자 일본어를 배운다는 것이 너무 좋아서 많은 사람들이 겪는 망향병(ホームシック)도 모르고 열심히 공부하며 아주 즐거운 나날들을 보내왔습니다. 더욱이 지금은 미래와 인연을 맺음으로 인해 제가 매우 자신있게 잘할 수 있는(? ^\_^) 한국어를 첨삭한다는 것에 대해 기쁨을 감출 수 없습니다. 여러분이 보내주신 테이프를 통해 한 단어 한 단어의 발음을 체크하고 또 써서 보내주신 한 문장 한 문장을 첨삭할 때면 저는 제 자신도 모르게 일본말로 “楽しくてたまらない”라고 몇 번이고 되뇌이곤 하지요. 이러한 이유로 저는 지금 너무 행복해요. 모두 여러분 덕분이에요… 그러나 아직 미숙한 부분도 많고 해서 혹시 설명이 부족하거나 납득이 안 가는 부분이 있을지도 모르겠어요. 그럴 경우에는 항상 미래에 투고해주세요. 그렇게 해 주시면 첨삭으로 더욱더 앞서가 첨단을 걷는 미래가 되도록 노력할게요. 그럼 여러분의 한국어 실력이 저의 한국어 실력만큼 발전되어 나가길 간절히 믿으면서 파이팅!!

### <要約>

添削担当の呉季姫です。29年前に日本に来、今ミレに出会い、添削が楽しくて言葉で言い表せないほどです。みなさんが送って下さるテープの音読課題を添削する時、日本語で「楽しくてたまらない」と何回も言っています。私は今、とても幸せです。みなさんのおかげです。未熟なことも多いので説明不足だったり納得がいかないことは、いつでもミレに質問をして下さい。みなさんの韓国語の実力が私ぐらいに上達することを願っています。

## 念願かなって

大西瑞季



여러분 안녕하세요? 昨年末から添削スタッフとして、ミレの一員になった大西です^\_^ ミレとの出会いは、ある方のブログでした。韓国留学中に、ブログで前田先生のことを知りました。将来の夢(韓国語の先生です♪)のために、韓国語教育に熱心に取り組んでいるミレ韓国語学院で絶対働きたい! と思い、帰国が3・4ヶ月先なのにもかかわらず、前田先生に働きたいという旨のメールを送りました。帰国後、初めてミレを訪れ、初めて生の(?)前田先生に会い、思った以上に優しそうな雰囲気が漂っていて安心したのを今でも覚えています(笑)。無事ミレの一員になれて分かったのが、スタッフの皆さんととても勉強熱心で、最善を尽くそう! という雰囲気が心地良いんですよ^\_^ ゆめを叶えてやる! 私の夢も叶うように、ミレで一生懸命頑張ります!!



## 『ミレの窓から』

昨年末からミレのホームページには「ミレの窓から」という新しいページが増えました。作文でよく間違いそうな事、気をつけないといけない事など掲載しています。インターネットを利用しない方もいらっしゃると思いますので少しずつミレロにも載せていくたいと思います。

### パッチムのニ入スはどうして一緒に発音? 11/01/29掲載

右の図は口の断面で説明すると、舌の当たる位置によって発音される音が変わってきます。調音点(口の中で一番狭くなる(閉鎖される)部分)を前から見ていくと、口は唇、ニスハは上の前歯の裏あたりからその少し上ですね。ここまで自分の下で確認してください。フはのどの奥の方



ですね。こやスはほとんど調音点の位置がかわりません。入もほぼ同じ位置です。だから、パッチムとして(母音と結び付かない場合)は同じここの音になってしまいます。これにさも加わって、ミスチ入からのパッチムはこで発音されます。これを終声規則といいます。パッチムはたくさんありますが、結局7通りの終声しかありません。

※パッチム=文字の底の子音字こと、終声=次に母音字が続かない時のパッチムの発音のことです。

激音が弱い 10/12/14 掲載

激音の息が出ていない人が多いです。通信でも教室でも。それで教室の方に「激音の息が出ていませんよ」と指導すると今度は平音が強くなりすぎて激音のようになってしまいました。その辺の加減が難しいのですが、モデル音声(アナウンサーの発音)をよく聞いてみると、激音の息がマイクに当たって「プ」と息の音が録音されているのがよくわかるところがたくさんあります。一度、激音がどのくらい息が出ているのかモデル音声の激音にだけ焦点を当てて聞いてみてください。注意深く聞くとよくわかってきます。そして自分の録音も聞きなおしてみてください。激音の息が出ていないということに気付くはずです。

## みなさまの投稿から

# 三レノニ集ラ人々

都道府県 大阪 ペンネーム aki204

提出のペースが屋くて、このままで  
では期限内に終らなければ!  
あと2ヶ月と少しでいい。  
何とかペースアップしてかんぱり  
たいと思ひます。  
最近韓國語の本を読みはじめ  
ました。少しうつだけど、語彙が  
増えているのが楽しいです。

都道府県 佐賀 ペンネーム hiroko

学習期間の〆切り日までに、何とか10回目の課題を提出するといふであります。(す)と申します。

안녕하세요

昨年は、私にとっても出会いと感謝の年でした。見かけによらず臆病な私にとってミレへ間い合わせのハガキを送ったことは「大きな一歩」を踏み出しました。然で(天)早々もので間もなく1年です。Ⅱも残すところあと2回。 물론Ⅲ期へ遊びませうござります。

都道府県 桃田 ペンネーム ウッピー

通信講座をさがしていくから。  
三連に出会いつつあるから思ふ  
いよいよ開幕となり難しきじつ  
内容が他の通信講座より  
良いと思ふ。

都道府県 小森 ペンネーム Kun

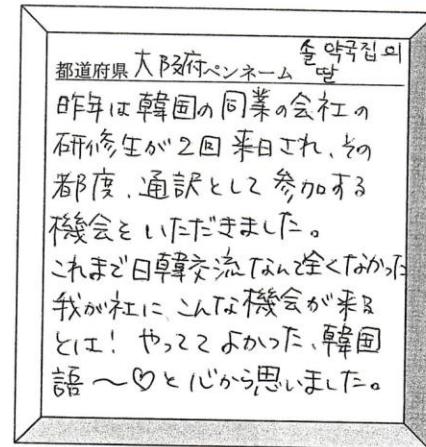
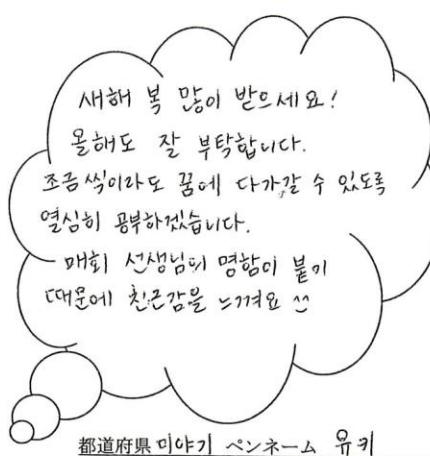
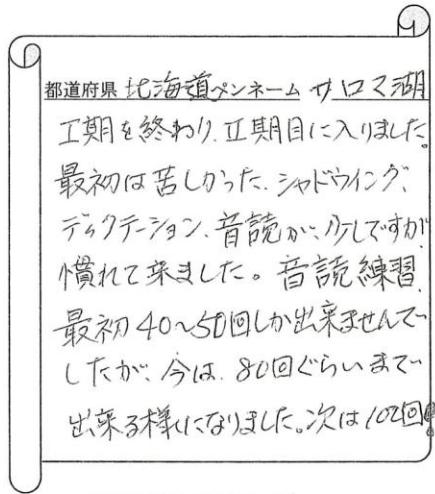
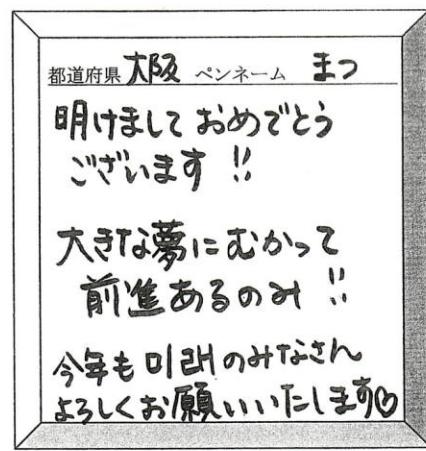
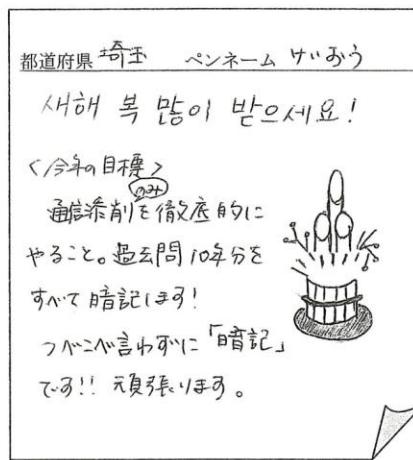
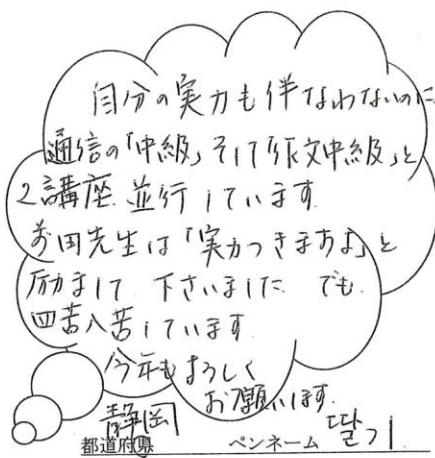
友だちの薦めもあって  
中学校から月見出しない私ですが  
ミレニアム世論にはつまら  
思いました。へんこつもつづく  
 너무 걱정되지만 열심히  
 꿈꾸겠습니다요 ^^

都道府県 ひく ペンネーム SHIORI

都道府県 神奈川 ペンネーム Micro

長い間、独学で勉強して  
来たので丁寧な添削りが。  
とてもありがとうございます。刺激的になりました。  
前田先生のサインを見て感動…  
自己満足にならぬ様、  
上達していく様にがんばって  
いいいいと思ひます。





## 事務局から

### 《ミレ大阪駅前教室!》

大阪駅前教室が1月から開校しましたが4月からも継続開校します。大阪駅前第3ビル17Fは大阪駅から地下を通って行けますので、雨の日でも大丈夫!見学など、お気軽にお越しください。「能力試験高級合格講座」「通訳翻訳基礎講座」、どちらも土曜日の午後です。途中参加も大歓迎です。

### ミレ韓国語学院イベント 参加者募集中!

詳細はミレホームページをご覧ください。

#### 第5回(東京必勝講座)

2011年3月27日(日) 9:30~16:30

《会場》工学院大学(新宿)

定員:中級(60名)、高級(60名)

神戸・東京必勝講座受講料:20,000円(ミレ会員の方は16,000円)

➤ 通訳ガイド対策講座 in コングレインスティテュート 2011年3月9,16,23日(水) 19:00~20:30

➤ オープンスクール in 堺本校

2011年4月3日(日)

《会場》ミレ韓国語学院堺本校

受講料:通信生3,000円 非会員5,000円 教室生1,000円

➤ 前田の出張講座・講演 5人集まれば日本中どこにでも前田が行きます。

これまで、何度か通信生の方が、ミレ本校に訪ねてきました。お会いできてスタッフ一同、とてもうれしく思っています。大阪へお越しの際はぜひ、ミレにもお立ち寄りください。見学も大歓迎です。

### <ミレスタッフ紹介>

上級	金順任 原康子	添削	玉城典子 山田奈菜子 林和子 張裕美 丁理和 和田哲弥
中級 作中 能中	姜明淑		李振河 夫万季 石垣明子 吳季姫 徐東華 大西瑞季
入門 初級	内田昌恵 趙尚子	その他	竹多章子 前田真彦

第13号は2011年3月1日発行予定です。

